

## SEPTEMBRE 2019

- **Vendredi 13 septembre** 18 h 30  
**Histoire mulhousienne, histoire alsacienne**  
*Par Michel Krempper*  
Michel Krempper a publié tout récemment une Histoire de Mulhouse, *Le point de vue des Mulhousiens*. Dans ce nouveau regard sur l'histoire de la ville, il analyse plus particulièrement les liens qu'elle a développés avec les cantons suisses et le contexte de son incorporation dans la République française.  
*Conférence et dédicace*
- **Vendredi 20 septembre** 18 h 30  
**Femmes alsaciennes dans la Résistance**  
**Le cas de Laure Diebold-Mutschler**  
*Par Anne-Marie Wimmer*  
Auteure de *Mais qui donc est Laure Diebold-Mutschler ?*, c'est au hasard de ses recherches dans les archives d'Erstein qu'Anne-Marie Wimmer a rencontré celle qu'elle qualifie d'héroïne : née « allemande » à Erstein en 1915, secrétaire de Jean Moulin, emprisonnée à Schirmeck, morte à Lyon en 1965, « Compagnon de la Libération ». Un destin de femme alsacienne à découvrir.
- **Samedi 21 septembre** 15 h à 17 h
- **Dimanche 22 septembre** 15 h à 17 h  
**Contributions aux journées du Patrimoine :**  
**À la découverte du patrimoine linguistique alsacien**  
Rencontre participative : lectures, conversations en alsacien et chants traditionnels alsaciens  
E treffe wo jeder mitmache darf : mir lese, mir redde un singe uf elsassisch.  
*Avec Martine Hugel, Martine Hurstel, Martine Beyer, Bernard Freudenreich*
- **Vendredi 27 septembre** 18 h 30  
**Begegnung mit Martine Lombard**  
In Straßburg leben, auf Deutsch schreiben. Die Autorin, Dolmetscherin und Übersetzerin präsentiert ihren Roman „*Wir schenken uns nichts*“ und erzählt von ihrer Arbeit (mit der Sprache). Martine Lombard 1964 in Dresden geboren, lebt und arbeitet in Straßburg. Zweisprachiges Treffen: Lesung in Deutsch, Diskussion in Deutsch und Französisch  
Martine Lombard, auteure de langue allemande vivant en Alsace lira des extraits de son livre et parlera de création littéraire.

- **Samedi 28 septembre** 15 h  
**Vernissage de l'exposition**  
**de Jean-Jacques Helwig : Photographie**  
**Plasticienne « Réalités Détournées »**  
Dans un processus de transformation créative de la réalité, Jean-Jacques Helwig utilise ses photographies comme une extension des arts plastiques en mêlant photographie, photocomposition et peinture. Un dialogue qui rejette l'instantanéité photographique au profit de la sensibilité de l'artiste.

## OCTOBRE 2019

- **Mercredi 2 octobre** 18 h 30  
**Denkfabrik coorganisée par le Centre Culturel**  
**Alsacien et de l'Initiative Citoyenne Alsacienne (ICA)**  
La collectivité européenne d'Alsace : verre à moitié plein, verre à moitié vide ou pas de verre du tout ? La nouvelle collectivité alsacienne permet le retour à une Alsace institutionnelle mais avec quel contenu et quelles perspectives ?  
*Discussion publique animée par Jean-Marie Woehrling et Pierre Klein*
- **Vendredi 11 octobre** 9 h 45  
**Club Histoire :**  
**Visite de la pharmacie historique de l'Hôpital**  
**Civil de Strasbourg** (suivie d'un déjeuner facultatif)  
Rendez-vous devant le restaurant *Le Cerf d'Or*, 6 Place de l'Hôpital, à 9 h 30  
*Animateurs : Antoine Kraus et Maurice Flanzky*
- **Vendredi 18 octobre** 18 h 30  
**Quel avenir pour le vignoble et les vins d'Alsace ?**  
**Par Vincent Muller (haut fonctionnaire issu d'une**  
**famille viticole régionale) et Michel Feuerbach**  
**(avocat spécialisé en droit des vins)**  
Le vignoble d'Alsace est en crise. Les difficultés des dernières années se sont brutalement aggravées. Pour y faire face, une réflexion globale est nécessaire, portant à la fois sur l'économie viticole régionale (coopératives, négociants, producteurs indépendants), l'identité des vins (cépages, terroirs, appellations) et sur la place du vin d'Alsace dans la culture et la société (modes de consommation, patrimoine collectif).  
*La causerie sera suivie d'une dégustation-débat*

- **Samedi 26 octobre** 19 h à KEHL  
**Salon Voltaire (Hafenstr. 3 Extrémité Est du**  
**bâtiment, accès par la terrasse)**  
**Rencontre avec Uli Führe**  
Un chanteur non-conformiste en langue alémanique. Sa « Mundart » du sud du Pays de Bade est très semblable à l'alémanique de la région de Mulhouse. En collaboration avec le *Historischer Verein Kehl* et le Club Voltaire (Entrée 5 euros)
- **Jeu di 31 octobre** 18 h 30  
**Le parti catholique alsacien-mosellan**  
**et les historiens (1871-1940)**  
*Par Fränzi Waag*  
C'est le parti le plus caractéristique du territoire alsacien-mosellan, qui a dominé la vie politique locale pendant plus d'un demi-siècle. Fränzi Waag analyse la manière dont ce courant politique a été étudié et présenté par les historiens.

## NOVEMBRE 2019

- **Vendredi 8 novembre** 9 h 45  
**Club histoire : L'Alsace à grands traits**  
*Par Friedrich Peter*  
La conférence présente, avec images et cartes, un aperçu général de l'histoire de l'Alsace en insistant sur les relations est/ouest.
- **Vendredi 8 novembre** 18 h 30  
**Rudolf Schwander und das Schicksal des Elsass /**  
**Rudolf Schwander et le destin de l'Alsace**  
*Par Stefan Fisch*  
Maire de Strasbourg et dernier Statthalter du Reichsland Elsass-Lothringen, le personnage de Rudolf Schwander reste mal connu et débattu. Son influence au moment du tournant de 1918 a été déterminante ; son option pour l'Allemagne illustre le dilemme de toute une génération. Stefan Fisch, professeur d'histoire à l'université de Spire a étudié les archives de Schwander.  
*Conférence bilingue, traduction assurée*
- **Vendredi 15 novembre** 18 h 30  
**L'Islam en Alsace par Khalid Rabeh**  
La conférence présentera la situation des musulmans d'Alsace (diversité, implantation, perception de la spécificité alsacienne, rapport à l'altérité,

difficultés). Khalid Rabeh, originaire de la région de Mulhouse, est chercheur à l'université de Strasbourg.

■ **Samedi 16 novembre** 14 h 30

**Hommage à Maxime Alexandre**

Juif, Alsacien, surréaliste, communiste, catholique... la vie et l'œuvre de Maxime Alexandre défient les classements, elles dérangent. Ce grand écrivain bilingue alsacien mérite d'être découvert.

*Table ronde animée par Charles Fichter, Jean-Michel Niedermeyer, Armand Peter et Jean-Paul Sorg*

■ **Vendredi 22 novembre** 18 h 30

**Die Teifelssàja im Elsàss**

**Le diable dans le légendaire alsacien**

**A Vortrag in Elsassisch vom Gérard Leser**

Mr verzählt däss eini vo da Grossmattereder vom Teifel, Elsassera isch, un waja dam kommt ar oft ùn garn in's Elsàss. As gibt meh däss 100 verschiedeneni Sàja wo ebes iwer dr Teifel verzähla im Elsàss un vill Üssdrück wo n'ar igawickelt isch. *Le diable est très présent en Alsace, à travers le légendaire. L'une de ses grands-mères serait alsacienne, et c'est pour cela qu'il aime enir en Alsace. Nombreux sont les récits dans lesquels il intervient.* Gérard Leser, historien-folkloriste et conteur, vous fera découvrir en dialecte ce corpus original du légendaire alsacien.

■ **Vendredi 29 novembre** 18 h 30

**Pia Imbs, une "Maire engagée pour l'Alsace"**  
**Causerie**

Pia Imbs, docteur en économie, est maire de Holtzheim, Vice-présidente du *Mouvement Pour l'Alsace*. Maître de conférences à l'EM Strasbourg en charge de la Chaire Développement Durable, elle présentera son expérience de maire du point de vue de la prise en compte de la problématique alsacienne et ses projets en faveur de l'écologie.

■ **Vendredi 6 décembre** 18 h 30

**Denkfabrik : L'identité de l'Alsace**

L'identité dérange, l'identité de l'Alsace interroge : exaltée ou dénigrée ; moribonde ou résurgente ? Un débat autour du numéro spécial de la revue *Land un Sproch*.

*Animation : Jean-Marie Woehrling*

## DECEMBRE 2019

■ **Samedi 7 décembre** 14 h 30 Schiltigheim

**Visite guidée de l'exposition**

**« Mémoires de Schiltigheim - 1860-1939 »**

22 rue d'Adelshoffen (Ferme Linck) à Schiltigheim

*Par Armand Peter*

## ATELIERS

### COURS D'ALSACIEN

Un cours de langue qui intègre les traditions et la culture

Groupe « débutant » le lundi de 18 h 30 à 20 h,

• sauf vacances scolaires - reprise le 23 septembre

Groupe « avancé » le jeudi de 18 h 15 à 19 h 45

• sauf vacances scolaires - reprise le 26 septembre (30 euros le trimestre - 20 euros étudiants)

*Avec Sabine Lapp*

### MIR SINGE

Chansons traditionnelles d'Alsace au gré de l'humeur et des découvertes.

Tous les 15 jours les mardis pairs de 18 h 30 à 20 h

- reprise le 17 septembre

*Avec Bernard Freudenreich et Martine Beyer*

### KAFFEEKRÄNZEL / CAFÉ DIALECTAL

Le 4<sup>e</sup> mercredi du mois : 25 septembre, le 23 octobre, 27 novembre de 15 h à 18 h.

A angenehmer Nachmiddaa fir alli wo elsassisch redde welle, spiele, singe... Table ouverte pour discuter, lire, bricoler en alsacien. On peut y passer tout l'après-midi ou seulement une heure selon les disponibilités et les envies.

*Avec Martine Hugel*

### ATELIER D'HISTOIRE

Les vendredis 11 octobre, 8 novembre et 6 décembre de 9 h 45 à 11 h 15

*Animation Maurice Flanzky- Friedrich Peter*



Conseil départemental



bf éditions

## CENTRE CULTUREL ALSACIEN ELSÄSSISCHES KULTURZENTRUM Septembre à Décembre 2019



*Œuvre de Jean-Jacques Helwig,  
« Dérive » 2018*

Venez vous informer sur l'Alsace, son histoire, sa culture, sa littérature, ses langues, son territoire et participer au débat : **comment construire un projet culturel pour tous les habitants de l'Alsace ?**

Dans les différentes expressions linguistiques de la région (dialecte, français, allemand), nos activités prennent la forme d'ateliers, d'expositions, de conférences, tables d'histoire, causeries, Stammtisch... des occasions d'apprendre, de s'exprimer, de pratiquer et de s'engager dans des actions concrètes... Invitation à tous - Kummsch ?

### CENTRE CULTUREL ALSACIEN CULTURE ET BILINGUISME

Permanences du lundi au vendredi 15 h-18 h  
(Samedi de 14 h 30 à 17 h 30 selon le présent programme)

Sauf indications contraires (en rouge), toutes les activités se déroulent

5, bd de la Victoire 67000 STRASBOURG

Tél. : 03 88 36 48 30 • elsassbi@gmail.com

www.centre-culturel-alsacien.eu